

12 - And Snow Falls Over the Town

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

*Flooding into the wound in
my heart comes pain in the dark*

[00:23] ---

*That feeling of being connected
as we came together melts away*

[00:33] ---

*In the delirium of my unrelenting fever,
I can't even hear the final voice*

[00:44] ---

*Don't cry! When I held you tight,
you were trembling*

[00:55] ---

Gently, hold my raised hand

[01:03] ---

*Surely, I've been searching for
the everlasting miracle that is you*

[01:14] ---

Firmly, lay your hand upon me

[01:24] ---

Ever and never end

[01:28] ---

You set me free so far away

[01:36] ---

Waltz "Misty Wind"!

[01:41] ---

Where're you, Exorcists?!

[01:46] ---

I'm right here!

[01:54] ---

I see... Exorcists are interesting...

[02:00] ---

Road... Fight us!

[02:04] ---

And Snow Falls Over the Town

[02:12] ---

Kill them.

[02:14] ---

Ice Fire!

[02:17] ---

Slicing Wind Scythe!

[02:27] ---

They did it, lero!

[02:52] ---

Why in the heck are they still
very much alive, lero?! Ugh!

[02:55] ---

That hurts, lero! What're you doing, lero?!

[02:59] ---

That woman...

[03:07] ---

Allen-kun... Lenalee-chan!

[03:17] ---

Ice Fire!

[03:24] ---

Take this!

[03:41] ---

This wound!

[03:43] ---

Is it possible...

[03:47] ---

Lenalee! Please deal with
this guy, too, for a bit.

[03:51] ---

What? Okay, got it!

[03:54] ---

Thanks!

[04:07] ---

Someone came in...

[04:09] ---

I feel it...

[04:12] ---

The time is being sucked up...

[04:15] ---

Amazing!

[04:19] ---

Are you okay, Allen-kun?

[04:22] ---

Yes! Thank you! I'm going again!

[04:27] ---

Hang in there...

[04:36] ---

Seems you've hit your limit!

[04:39] ---

We'll release you from
your suffering right away!

[04:45] ---

Ice Fire!
Slicing Wind Scythe!

[04:51] ---

Allen-kun...

[04:55] ---

I'm sorry that it took so long...

[04:57] ---

Allen-kun...

[04:58] ---

It seems that our time comes back
when we're away from *Miranda-san*.

[05:02] ---

You should also go back
to *Miranda-san* at once.

[05:05] ---

Can you make it there alone?

[05:07] ---

I'll be fine.
Leave the rest to me!

[05:09] ---

Okay.

[05:11] ---

So that *Miranda* woman...
was an accommodator...

[05:17] ---

Is that right, *Iero*?!

[05:18] ---

I don't know what's going on,

[05:20] ---

but it seems that when they go
near her, their injuries disappear.

[05:24] ---

Then this'll never end... *Iero*?!

[05:33] ---

I'm back!

[05:37] ---

Welcome back!

[05:41] ---

You guys... that's enough...

[05:44] ---

What?!

[05:46] ---

That girl...

[05:48] ---

Allen-kun... what is she?

[05:51] ---

That's the girl we saw
at the theater, right?

[05:53] ---

An Akuma?

[05:55] ---

No...

[05:58] ---

She's human.

[06:02] ---

I see...

[06:03] ---

A... L... L... E... N...

[06:10] ---

Allen Walker...

[06:12] ---

the guy who can see Akuma's souls...

[06:16] ---

To tell you the truth,

[06:18] ---

I know a little about you,
since the Lord Millennium told me...

[06:23] ---

You're working as an
Exorcist to save Akuma, right?

[06:29] ---

Since you were cursed by your
parent whom you loved so much...

[06:35] ---

So I had decided that if I were to
mess with someone, it'd be you...

[06:42] ---

Hey, you.

[06:44] ---

Yes?

[06:47] ---

Blow yourself up.

[06:48] ---

What?!

[06:53] ---

You, umbrella, start counting 10 seconds!

[06:57] ---

T... Ten, lero...

[06:58] ---

Wait! R-Road-*sama*! Not fair...

[07:00] ---

Nine, lero...

[07:02] ---

when I've finally evolved this far...

[07:03] ---

Eight, lero...

[07:05] ---

Road-*sama*!

[07:06] ---

Seven, lero...

[07:09] ---

What the heck?!

[07:10] ---

Six, lero...

[07:10] ---

Did you know that when Akuma are destroyed

[07:12] ---

by something other than Innocence...

[07:14] ---

Five, lero...

[07:15] ---

for example, by blowing themselves up...

[07:18] ---

Akuma's souls vanish along with
the dark matter?

[07:19] ---

Four, lero...

[07:24] ---

Three, lero...

[07:27] ---

If that happens, you can't
save them, can you?!

[07:30] ---

Two, lero...

[07:35] ---

Stop it!

[07:38] ---

Allen-*kun*! No! It's too late!

[07:41] ---

*I have to destroy him...
before he explodes!*

[07:44] ---

One, lero!

[07:50] ---

Allen-*kun*!

[08:14] ---

Help!
[08:42] ---
Allen-kun?!

[08:43] ---
Dammit!

[08:45] ---
Why'd you stop me?!

[08:55] ---
Why else?! It's because you're my friend!

[09:02] ---
Amazing! Trying to jump
into the explosion...

[09:06] ---
That was more than I expected!

[09:09] ---
You...

[09:10] ---
But is it really okay,

[09:12] ---
leaving that woman over there alone?

[09:17] ---
I won't let you go there!

[09:22] ---
Slicing Wind Scythe!

[09:41] ---
Are you okay, Miranda?

[09:43] ---
Yes... I'm okay...

[09:48] ---
Miranda?

[09:56] ---
You beat us...

[09:58] ---
I guess this is enough for now.

[10:00] ---
Well, I had more fun than I expected.

[10:08] ---
See you around.

[10:21] ---
Go ahead and shoot.

[10:28] ---
Help!

[10:38] ---
You're so sweet, Allen...

[10:41] ---
You hate me, don't you?

[10:45] ---

Go ahead and shoot.

[10:47] ---

That arm of yours is also
a weapon, you know...

[10:51] ---

Weapons exist in order for
humans to kill humans, right?

[10:56] ---

This feels warm, doesn't it?

[10:59] ---

This is how it feels when humans
come in contact with each other, right?

[11:04] ---

But an Exorcist shouldn't cry
over an Akuma being vanished.

[11:10] ---

If you're like that, you'll
eventually become alienated.

[11:21] ---

Let's play again... Allen...

[11:24] ---

And let's do it within the
Lord Millennium's scenario next time.

[11:38] ---

Dammit!

[12:01] ---

It's collapsing...

[12:03] ---

Miranda!

[12:05] ---

Lenalee! Miranda!

[12:44] ---

Huh?

[12:47] ---

This is... Miranda-san's apartment...

[12:52] ---

Why? What happened to
that place we were at?

[12:57] ---

Was that also... Road's power?

[13:04] ---

Allen-kun! Allen-kun!

[13:08] ---

Something is wrong with Miranda!

[13:14] ---

Miranda-san!

[13:21] ---

What's wrong?

[13:22] ---

She's keeping her Innocence activated.

[13:26] ---

Please stop the activation.

[13:27] ---

Your body won't hold up if you continue.

[13:31] ---

I can't... If I try to stop it...

[13:51] ---

If I stop the activation, the time that was sucked up seems to come back...

[13:58] ---

If that happens, you two will have those injuries again...

[14:03] ---

Those injuries...

[14:10] ---

I don't want that...

[14:12] ---

I... I was told "thank you" for the first time, so...

[14:20] ---

Thank you... *Miranda-san*.

[14:24] ---

If I stop it, it will be pointless...

[14:29] ---

If I stop it...

[14:51] ---

Stop the activation.

[15:01] ---

Let's stop it, *Miranda-san*.

[15:09] ---

We're still here because of you.

[15:12] ---

That's enough for us.

[15:14] ---

Had you not activated the Innocence,

[15:17] ---

we wouldn't have been able to come out from that space.

[15:21] ---

We wouldn't have survived.

[15:23] ---

We should be the ones to bear our own injuries.

[15:27] ---

That's right. As long as we're alive,
our injuries will heal at some point.

[15:31] ---

Miranda...

[15:35] ---

Our injuries will heal
as long as we're alive.

[15:37] ---

So please. Stop it.

[16:13] ---

Ah... Another day's gone...

[16:19] ---

Building Manager!

[16:21] ---

M-Miranda! Wh-What's the matter?!

[16:24] ---

What're those wounds on your hands?!

[16:26] ---

Doctor! Please call a doctor!
There're injured people!

[16:31] ---

Please! Call a doctor
immediately! Hurry! Please!

[16:55] ---

Mr. Finder from the Black Order!

[16:58] ---

Are you there?!

[17:01] ---

Mr. Finder from the Black Order!
Someone came out...

[17:03] ---

From the town...

[17:03] ---

Where are you?!

[17:16] ---

Our injuries will...

[17:20] ---

heal... as long as we're alive...

[17:32] ---

though the scars will remain...

[17:38] ---

This is bad news...

[17:42] ---

Lavi, stand watch so that no one comes in.

[17:45] ---

Gotcha.

[17:54] ---

Oh?

[17:55] ---

Ahh!

[17:56] ---

Hi... You're up already?

[17:59] ---

Komui-san?! Hmm? Where am I?

[18:01] ---

This place? You're in a hospital.

[18:04] ---

It's a reliable facility
affiliated with the Order.

[18:07] ---

But why are you here?

[18:11] ---

Of course, I'm here to repair you!

[18:14] ---

Seriously?

[18:18] ---

You both suffered quite severe wounds.

[18:22] ---

So we couldn't transfer
you to Headquarters.

[18:24] ---

How's Lenalee?

[18:26] ---

Since it's nerve damage,

[18:28] ---

it doesn't seem she'll wake up right away.

[18:31] ---

I see...

[18:32] ---

But I think she'll be fine...

[18:36] ---

The old geezer is examining her
right now, so she'll be good as new soon.

[18:44] ---

I'm Lavi. Nice to meet you.

[18:49] ---

Nice to meet you.

[18:52] ---

Oh, yeah...

[18:54] ---

Someone who came to see
you earlier left a letter with me.

[18:59] ---

Let's see... Miranda Lotto...

[19:05] ---

Give it to me, please! Ugh!

[19:07] ---

What did you suddenly stand up for?

[19:09] ---

Allen-kun...

[19:09] ---

Do you have scissors? Scissors!

[19:11] ---

No, but I've got a drill...

[19:12] ---

Please stop, Komui-san!

[19:16] ---

Allen-kun, Lenalee-chan...

[19:20] ---

*I'm sorry that I couldn't
stay until you woke up.*

[19:23] ---

I heard that Miranda is moving.

[19:25] ---

Really?

[19:26] ---

She isn't being thrown out?

[19:29] ---

*Since that day I stopped
the clock's Innocence,*

[19:33] ---

*the mysterious phenomenon
in this town has gone.*

[19:36] ---

*The townspeople don't have any idea
that October 28th repeated 34 times.*

[19:52] ---

*Come to think of it, I
feel that the Innocence*

[19:55] ---

*was causing that mysterious
phenomenon in order to test me.*

[20:00] ---

Do you think it's silly to think that way?

[20:03] ---

I won't forgive you next
time you have an affair.

[20:05] ---

I know. You're the only one I truly love.

[20:10] ---

Really?

[20:10] ---

*After all, the Innocence kept silent
until I sheltered you with my body.*

[20:18] ---

Thank you for everything.

[20:20] ---

Ah... take care.

[20:21] ---

Oh, that's right.

[20:23] ---

But because of that,

[20:25] ---

*I feel that I was finally
able to find where I belong.*

[20:28] ---

This...

[20:30] ---

Hmm?

[20:34] ---

Please send the bill for replacing
the wallpaper to that place.

[20:39] ---

What is this place?

[20:45] ---

That's my new employer.

[20:50] ---

I will see you again.

[20:58] ---

*I will help you out as
an Exorcist next time.*

[21:07] ---

When I close my eyes, the night grows

[21:30] ---

*Biting down on our frozen lips,
we draw our bodies close to each other*

[21:42] ---

*I took the day I saw you last
and buried it deep in my memories*

[21:54] ---

*We walked on the frozen lake
in that wonderful view*

[22:07] ---

Snow kiss

[22:10] ---

Don't say that this is goodbye for us

[22:19] ---

I wanna see you

[22:22] ---

That feeling and the deep scars that I have

[22:28] ---

Don't erase them... Don't erase them...

[22:36] ---

Preview

[22:37] ---

*My left eye has lost the
ability to detect Akuma.*

[22:42] ---

*But they blend into the crowd
and mercilessly attack us.*

[22:48] ---

On the next episode of D.Gray-man!

[22:50] ---

"With the Coat."

[22:52] ---

Bring salvation to this poor Akuma's soul!

[22:55] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:03:11 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:03:11 UTC by whimsee